







### 氣功實用問答

中華氣功 精美圖書

售賣書地址：  
陳煒聯君：145 E. CORDOVA ST. VAN., B.C. V6A 1K7  
華安公司：223 KEEFER ST. VAN., B.C.  
大漢公報：1 E. PENDER ST. VAN., B.C. V6A 1S9

### 好消息

高雲女氣功師撰寫之  
「氣功實用問答」書，在港出版以來，由於實用可靠，確能祛病延壽，因此一書再版，現再印三千冊，由陳煒聯君代寄，如各界人士如欲購買，請到下列各書局購買，每冊二元。

### 平售景泰藍

進口批發商平售135件各種形狀顏色2吋中國工藝景泰藍(CLOISONNE)連同木座，實價\$450  
有意請電683-3716(9-5時)

### 代弟徵婚

胞弟在中國卅四歲容貌端正中學生  
微四十歲以下女子能申辦到加給一筆禮金請與黃莉莉聯絡5201383  
或2320 E. 27th AVE. VAN. B.C. V5N 2X2

### 特發油漆

花園剪草舖草皮  
電話321-7391  
(DENNY)

### 教授：

職業中文電腦打字 \$350  
職業中文桌上出版系統 \$350  
時間：每週一、三、五或二、四、六  
每晚7:00-8:45  
每學期四週  
詳情請電251-1702  
新星電腦中英文植字中心  
New Star Info. Sys. Inc., 428 Dunlevy Ave., Van.

## 納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著

love & white travel

總店：604-689-0501  
分店：604-253-4422

### 北美洲

又一新實惠——歐洲十七天通遊 \$2499起  
歐洲十七天通遊 \$2499起  
歐洲十七天通遊 \$2499起  
歐洲十七天通遊 \$2499起

### 東南亞

中國十六天——暢遊香港、廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州。 \$2838起  
日本東京經香港上海、杭州、北京、廣州十三天遊 \$2608起  
日本東京、台灣環島、香港十天團 \$1798起  
東京——山中湖、富士山、箱根、平和公園、大須賀、  
台灣——台北、台中、日月潭、高雄、澎湖、佛光山、八景山、小九巒等  
韓國環島、台灣環島、香港九天團 \$1488起  
漢城——景福宮、博物館、華克山莊、南大門市場  
台灣——(與上述相同)

### 貴客之寄重心乃納偉之實惠服務

日期	一至四月逢星期日	五至十月天天出發
溫哥華	\$39	\$28
西羅蘭	\$41	\$31
威士列	\$63	\$55

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧  
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險  
歡迎駕臨或電話查詢!!

### 物業代理

4之業代  
8稅務與  
63查及  
62一切  
10傳。切  
3呼。有  
5呼。有  
8：9關物

## 華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X6 TEL(604) 681-8531

春季酬賓大贈送  
購買字帖、畫帖、三本以上  
文藝書、外文書、兒童書籍  
八五折  
各種畫冊八折  
購買書約書、烹飪書、工夫  
光顧滿五十元以上送精美年畫  
光顧一個，送完即止。

## 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理

大小凍房、肉食瓜菜櫃  
冷暖氣機、雪櫃打冰機  
乾洗衣機、爐頭碗碟機

24小時服務 政府牌照

收費特平 保證滿意  
歡迎查詢

電話：254-8729  
1425 Nootka St., Van.

## 美景食屋

# Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 特價午餐 粥粉麵飯 結婚禮餅 生日蛋糕

麪飽蛋撻 中西餅食 冷熱飲品 各式其適 任君選擇

奶鷄豈蓮 黃飽沙蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號  
277E, PENDER ST., VANCOUVER  
B.C. V6A 1T8 CANADA  
營業時間：上午七時至下午七時

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

# 認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，  
現開始全面投入為各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶  
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

## 劉伯納 天均 律師

### 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：  
移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、  
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東  
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1412室  
電話：5-224049  
傳真：(852)5-9452149  
電訊：82579 VICMIC HX

溫哥華總行：  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL. (604) 682-0926  
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

## 特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高，又慳錢，又方便

既有支票戶口之便利，又有儲蓄戶口之利息

利率高達 8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.40%  
\$50,000 以上 10.25%  
利率變動，恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多，使存戶不勝負擔。  
本公司特別提供多項免費服務，為酬謝各界長期惠顧：

- ★無限量使用支票——免收手續費
- ★VISA 信用咭——免收手續費
- ★購買旅行支票——免收手續費
- ★隨時存款及提款——免收手續費
- ★戶口轉賬——免收手續費
- ★使用本公司自動提款機——免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments)——免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票——免收手續費
- ★月結單及回頭支票——免收手續費

每日計息 · 每月收益  
無最低存款限額

## 億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理：張鑑釗  
地址：華埠分行打東街130號  
電話：685-3935

## 東成傢俬

2836 Commercial Dr. 873-5017

POSTURE BEAUTY 床褥大特價

由特價價錢，再八五折至八折大平賣

咖啡枱 \$149

三件頭 \$798

兩件頭 \$699

餐枱 \$399

1600彈簧 NIGHTS RAYALE

特價  
單人兩件、上下 \$399.20  
雙人兩件、上下 \$535.20  
大雙人兩件、上下 \$583.20



加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜賢 Don Quan 住宅電話: 420-4665



投資商業樓

▲華埠新商業樓·街角位置 75x122' 良好租客·有專人管理·最合海外投資·售價二百一十餘萬元· 電話: 438-8161 Don Quan



旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH



\*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七租相文, 及原于樓下生意一齊出售, 生意好, 週市生意, 41 架原于機, 每年生意十萬以上前途無限, 位於 MISSION 埠離雲梯 45 分鐘叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



仔屋地大 49.5 x 122 一連兩間每間叫價 \$199,000



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089

本公司特向關伯興先生以衷心祝賀於一九八八年

\*獲得參與 1989 年溫哥華實業局獎章會之資格  
\*連續四年獲得參與公司領袖會之資格  
\*關先生請各舊友新知時賜教益, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161

\*\*\*\*\*  
本公司特向謝煜賢 DON QUAN 先生於一九八八年獲得下列之超卓成績致以衷心祝賀  
\*獲得 1989 年溫哥華實業局總統獎章會獎  
\*名列 CANADA TRUST 公司在卑詩省第三名最佳實業經紀  
\*連續四年獲得本公司雲東區分行第一名最佳經紀獎  
\*獲得 CANADA TRUST 公司 1988, 1989 SALES MASTER 獎  
\*連續五年獲得溫哥華實業局獎章會及 CANADA TRUST 領袖會獎  
上述兩個組織乃為推崇及獎勵從事住宅和商業買賣及有卓越成就之經紀而設之團體謝先生獲得各項獎章時時感戴, 商討各位的物業需要, 歡迎電話聯絡: 438-8161 420-4665  
\*\*\*\*\*



本地比近 HOLDON 街地大 66 x 132 叫價 \$245,000



本地比八睡房兩廚房大屋, 地大 60 x 145 DON QUAN

西區 U.B.C. 區十餘年新大觀屋地大 80 x 114 只售 \$550,000 \$550,000 請電 DON QUAN

禮物店出售  
▲雲埠 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街·街角舖位·有前途叫價只 \$29,800  
男女髮型院出售  
▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

唐餐館出售  
▲喜市定東街餐館急售, 每日只做七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百 60 座位。  
▲KINGSWAY 中西餐館, 座位七十五, 好批, 三年新, 開價八萬餘, 請電關伯興 438-8161

西區商業樓及相文  
兩年新, 樓下舖位, 樓上相文租 \$1100 仔屋地叫價 \$148,000  
FRASER 近 35 街入息屋每月收租 \$148,000  
PAH QUON OR DON QUAN

入息屋每月收入 \$1100 33 x 122 地 GRAVELEY 近 CLARK 街叫價 \$168,000 DON QUAN

1st Ave. 近 VICTORIA 三層仔屋地大 33 x 122 收入每月 \$1,050 \$168,000

八年新 VANCOUVER SPECIAL 有家庭廳, 樓下兩睡房, 有廚房, 每層大約 1500 公尺 開價 \$299,000 地大 33 x 150 請電 DON QUAN

地大 127 x 237 1st Ave at COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起租或作其他用途, 詳情請打電 438-8161 PAH QUON 或 DON QUAN

▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON

▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

西區十八街近 MACDONALD 地大 40 x 122 西睡房, 叫價三十幾萬 DON QUAN

本地比 16 年新三睡房, 有景及一年新屋頂 \$288,000 DON QUAN

本地比仔屋二十年新四睡房仔屋位於 KINGSWAY 近 EDMONTO 區, 新地毯, 每月收租 \$2000 叫價 \$318,000 請電 DON QUAN OR PAH QUON

▲炸魚生意租 \$35,000  
\*西區餐館 \$60,000  
\*美舖生意日做近千元 \$39,000  
\*美舖連實業, 四房只售 \$295,000

三睡房靚屋 38 街近 VICTORIA \$175,000 DON QUAN OR PAH QUON



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257

新屋 5830 JOYCE \$285,000 KEN KWAN 438-8161

2222 BONNVILLE AVE, FRASERVIEW 靚屋大地 \$290,000 KEN 438-8161

3095 E 26th Ave 大地 53 x 114 \$252,000 KEN 438-8161

#9-12880 BATHGATE WAY, RMD. 工廠或貨倉批發均合, 只售 \$188,000 KEN 438-8161

▲ 2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

SANDRA HO 公司: 438-8161 PAGER: 645-2988 SANDRA HO



CHARLIE HING WING 公司: 438-8161 PAGER: 686-4270

素里區三睡房住屋, 近交通和學校 \$120,900 CHARLIE 438-8161

▲ BURNABY, DEER LAKE 區, 大地, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

80 英畝 烈治文農地, 近 16.7 和 CAMBIE 路詳情請電話 (英語) 4388161 MR. NIJJER

5260 INVERNESS 入息 850 一個月, 三睡房, 叫價 \$183,000 陳培 321-0577

4915 VENABLES BBY 三睡房住屋, 土庫完成地 55 x 122 叫價 \$298,000 SANDRA HO 438-8161 IVY HO 438-8161

梁太 255-5438 住家電話: 437-9733 JENNY LEUNG



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571

北溫商業樓卅六萬九 丁建新或梁太

250 E. KING EDWARD 近錫街二房十二萬九 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

烈治文新屋四層卅六萬 丁建新或梁太

3635 PRICE ST. 新屋, 六睡房, 四浴室, 三廚房叫價 \$418,000 陳培 321-0577

7911 BROODMOOR 三房 75 x 107 梁太 丁建新或梁太

陳培 PETER CHAN PAGER: 686-6699 住家電話: 321-0577



賴歡祥 EDWARD LAI 公司: 438-8161 住宅: 266-0202

★ RENFREW HEIGHTS 2 年新哥華特式屋 33 x 110 3 上 2 下 \$259,000

★ TEMPLETON 及 HASTINGS 西人屋主 5 睡房 2 浴 RS2 地 50 x 99 價 \$178,000

5260 INVERNESS 四睡房兩浴室叫價 \$183,000 陳培 321-0577 賴先生 266-0202

▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

3479 PRICE 二年新六睡房 33 x 138 \$261,000 陳培 438-8161

黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335

東區靚屋, 五年新, 近公園, 交通, 學校, 卅餘萬

東區仔屋地 49.5 x 105 上三下二睡房, 合法上下仔屋廿萬元 TONY 438-8161

東區入息屋, 上二下一, 月入七百元, 向南, 有景, 十六萬多 黃漢 4388161 8762335

ARLW 夾 52 街, 地大 43 122 面對空曠草場, 廿餘萬

東卅一街夾 HEMING KENSINGTON HEIGHT 區入息平房靚屋, 地 33 122.5 十七萬餘

東區一年新屋建築師屋, 卅餘萬



湯家叙 STAN TONG 住宅電話: 324-1156

楓嶺區新屋兩間三睡房, 地大, 屋靚 49 尺 x 124 尺 每間開價 \$102,800 湯家叙

東區 KILLARNEY 街上三睡房, 土庫兩睡房 \$135,000 \*\*\*\*\* 商業樓宇出售 地 70 x 120 \$530,000 湯家叙 324-1156

旺區業欄出讓, 年入息六十萬餘, 開價 \$69,000 湯家叙

一年新 4 睡房大屋在西門大學區 59 x 144 地 \$565,000 譚太 438-8161 \*\*\*\*\* BURNABY 4 睡房屋 357 x 126 農地 \$368,000 宋先生 438-8161

RENFREW 八年新屋連傢俬 \$316,000 適合新移民 \*\*\*\*\* 魚舖生意 \$45,800 宋先生 438-8161

438-8161 PAGER: 680-9300 宋傑生



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551 公司: 438-8161

華埠商業 ▲ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲ 1610 E. 5TH 50x127 有前途. \$239,000

▲西區商業樓 1829 W. 4TH AVE 每收 25,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售, 餐館租客年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

本拿比三層豪華大屋材料設備一流優點特多叫價 \$565,000 歡迎預約參觀 本拿比雙連地與堅固二層屋一間保養好有潛力叫價 \$419,000 譚太 438-8161

Grace Tom 譚太 公司 4388161 住宅 2916925



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 275-1868

★意大利屋主, 八年新, 地 33 x 117 二千四百餘呎, 樓上三睡房, 樓下兩睡房, 有租客, RENFREW 夾雷一街價二十四萬餘 雷太公司 273-3161 住家: 275-1868

★入息屋, 已租出六伙, 入息好, 有潛質, 可月入千八元近京士咸夾菲莎, 屋外全翻新地 36 x 85 雷太公司: 273-3161 住家: 275-1868

▲ 22 單位相文, 地區好, 24 年新, 入息好 \$89,000  
▲ 兩睡房 2 房 烈治文中心區, 近巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 275-1868

▲ 烈治文一睡房相文 地下停車場, 連爐頭, 窗簾, 洗碗機, 洗衣機, \$73,900 烈治文 2 房 \$205,000 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

素里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 高商旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲ 烈治文豪華大屋 烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲石樓梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。 葉太: 272-1861 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

唐乃榮 PETER W. TONG 房產、物業、生意買賣。忠誠服務。免費估價

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

鄧啓東 ALBERT TANG COMMERCIAL, RESIDENTIAL, BUSINESS. 住宅: 879-9605 傳呼機: 667-0636

黎熙洲 Richard Lai 321-2945 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。

李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572 \*唐人街 461 PRIOR ST. 12年新屋...

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256 新盤: 全新靚屋面積一千九百五十七平方呎...

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 988-4715 傳呼機: 687-0682

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 867-3926 \*一房兩文價三萬八, 舖夾14街...

免費地產估價·物業管理 代客買賣樓宇·生意買賣

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331 \*新盤: 正層全磚新屋, 三房土庫完成...

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5738 公司: 434-1431

恒基置業有限公司 BECKY PANG 公司: 261-8118 住宅: 275-2147 傳呼機: 650-8862

EVEREST REALTY LTD. GIRISH MEHTA 公司電話: 876-1617 住宅電話: 437-5056

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 謝日昌 SAMUEL TSE 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051

Sutton GROUP SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 公司 581-1211 住宅 589-2563 中英文直接傳呼電話 686-0906

馮國光 DOMINIC FUNG 公司: 261-8118 住宅: 255-5699 傳呼機: 686-9051

胡鶴洲 KEN WU 261-8118 420-1851 667-3931 三層兩文, 舖街夾五街 Lot 54 x 120 卅五萬餘...

李志雄 ALLEN 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

程徐慧珊 ANNA CHENG \*溫市中心政府將准“美容訓練學校”, 亦作移民投資用...

### 人有四種

▲人有四種：那些不知道而又不懂得自己不知道的，他是一個傻瓜；那些知道而又不懂得自己知道的，他是一個庸才；那些知道而又懂得自己知道的，他是一個賢才；那些不知道而又懂得自己不知道的，他是一個天才。

（柏哲夫人）

### 多太頭刷 拙反巧弄

▲美 證據證明 刷頭太多 是會加速毛髮內皮脫落 的分泌，乾性頭髮 還尚好，但遇上頭髮 是油性的話，就可悲 了！而且刷頭太多， 會令幼幼乾性的頭髮 容易開叉。

▲笑 盡量保持頭刷的 清潔，每隔幾天應用 梳刷去刷上的頭髮， 用洗頭水洗乾淨，而 且讓頭髮毛刷自然乾 好適用風筒吹乾。

頭髮濕時極脆，為 避用這而設的刷。 弱，如果不小心的對 是容易拉長和折斷 屬的齒，但齒尖是有 的，所以要用一把特別 棉膠編織，這設計是



▲型 慮 每日 刷頭一百 而且當吹頭的時候， 會隔熱不灼傷頭皮 當頭髮只需要直 和有光澤，就要用丹 文半邊圓刷，因為 頭髮能平均分配在刷 面上，能讓熱風的正 面吹，使頭髮顯得有 力和增加髮型的體積。

如果頭髮要有彈 力和增加髮型的高度， 就需要用排骨刷， 刷背上的孔是讓熱風 更容易透過頭髮，這 合較短和層次式的頭 髮。

如果頭髮要 紋，就要用豬鬃毛小 圓刷，這圓刷的毛 長短不一，也代表 了吹出來頭髮的彎度， 越小的越彎曲。

資料提供：專業 美髮師 AVEVA



### 爭取空間

▲室內設計 地 沿邊牆的設計，又或 者是向高空發展，不 要獨立分辦出不同區 域，這樣可以一個空 間多用途，且省空 間。

許凱輝 其地人 寸金寸土， 來越趨高，寸金寸土， 在設計上一定要花多 些心思，才能安居， 得以安居，既能樂業， 最好的方法是利用

### 婦女理財

▲理 財 我是個崇尚 吃得多，胃的容量大，消化 力亦會隨之而加強，那些流行 老是在年紀大了 節食的小姐們，久而久之，會 染上了厭食症，只因胃已習慣 了連飲兩杯水都嫌多之故。年 紀輕輕，也會覺得時不 我，或力不從心！無可否認 得，沒有容納與消化不了之理。

▲青 春 本 錢 心計如何再 度運用以本 工作賺來的金錢，貯蓄只是非 常基本的積累，並不能發揮以 小錢大的功能。小富由儉已屬 過時，現今我們必須正視小富 為投資，大富由投資而來。 作為一個保守的打工仔， 工作能置買的功能相似。越 就得積極注重投資了。

▲花 藝 完了，中 外情人節 也過了。 粉紅的，然後配上一 枝松枝，若果家裏 有任何綠葉植物，其 實也可剪下插花，而 不必另去購買。

▲人 別引人注目。 要說清爽，首選 白色，所以這裏用了 粉紅的小白菊，菊心是 粉紅的，然後配上一 枝松枝，若果家裏 有任何綠葉植物，其 實也可剪下插花，而 不必另去購買。

### 雅淡插花擺設

▲人 只是部分地 存在於所有的人與 物之間，你必須知道 的，你必須知道的 人。



▲雷 聲 大 應 屆三月初雪地依然 出小白雪花，而後是 小藍雪花，四月是無 過來，正是花柳症候！

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

### 雨集

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

▲雷 聲 大 應 屆三月初雪地依然 出小白雪花，而後是 小藍雪花，四月是無 過來，正是花柳症候！

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！



▲雷 聲 大 應 屆三月初雪地依然 出小白雪花，而後是 小藍雪花，四月是無 過來，正是花柳症候！

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

▲雨 集 現在外面雨大如傾，與前 一天的雪雨又大不相同。那水 着冷得打寒，未下這數天一直大 始時又冷又濕，這場大雨明天可 能天色轉好！

▲雨 雪 剛到上海那天，天空放晴 他們說那是多天來最好的一 天。

▲一 直 較 喜 歡 冷 天 氣，人 清 醒，好 做 事。 香港冬天是世上最好的，乾乾爽爽也涼快 一樂也。但冬季過後那點濕漉漉的陰天可 真難受。現在這股冷，那濕氣也是另一 種苦惱。地上天下無一乾爽，就像似數 春天，那時不覺厭，只覺雨傘即可， 也有不同凡響的浪漫。加拿大及中東 的春天最是可人，中東不來乾土地經過 春天雪雨，沙灘都長起花草，令人驚異沙 連連春一般喜悅。加拿大省南部十一月 底開始下雪，路上四月雪停，二月

## 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有光白蝦及蝦肉  
中國AAA牌去頭有光蝦及蝦肉  
越南去頭有光白蝦及蝦肉  
越南去頭有光白蝦及蝦肉  
香港澳門白蝦及蝦肉  
中國各類有頭蝦  
大小西士龍蝦及扒蝦尾  
急凍香港鮮魷魚及扒蝦尾  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚  
黃花魚 白魷魚  
牙帶魚 墨魚  
獅子魚 魚

日本各類冬菇及  
新到中國各類冬菇  
「一日一冬菇，  
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

## 華僑金行

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務

正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 價錢公道

黃白金飾 結婚金牌 款式新穎

鑽石玉器 賀壽金座 精工修理

紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

謝大鈞  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
GARY TSE  
中英文直接傳呼電話：680-5275

4803 FLEMING 單邊卅二街近  
乃二睡房土庫學校交通便十  
八萬餘

1070 LILLOOET 近蘭菲豪華  
大屋五大房三大廳二千九百  
多尺材料精美雲石裝飾十五  
年新44 x 108四十餘萬

2715 GRAVELEY 近蘭菲45年新二  
睡房土庫齊備33 x 127  
近公園十八萬八

GARY TSE REALTY LTD.  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司 683-4618 住家：321-8198

1525 金銀近乃磨大地新裝  
修兩房高土庫廿餘萬

\*十街西近金比新石屋相文  
快將完成890尺面積，十九  
萬。

▲餐館 果舖生意  
百老匯區中菜館72  
處，以酒牌，好生意  
十二萬，適合投資移民  
及創業。

▲西區大停車場70座  
餐館易做有酒牌，  
開價五萬九。

▲喜士定東近華埠戲院  
舖位做三百元租平，  
開價萬七。

甄松鈞  
STEVEN YAN  
421-3459  
Pager# 686-8906

4231 OXFORD 本拿比靚屋  
上下共四房土庫有浴室廚房  
車房，十八萬餘

4239 SLOCAN 全翻新共五  
房學校交通便十八萬餘

▲百老匯東大道果舖日做六房學校交通便十八萬餘  
百多，售649，玩具  
鮮花球花園，祇買二萬餘。

▲喜士定東近華埠戲院  
舖位做三百元租平，  
開價萬七。

以上開謝大鈞。

MULTIPLE REALTY (CO.) 434-1431  
阮廷榮 ALEX YUEN B.Sc.  
Pager: 667-0933  
Home Tel: 254-7333

▲新屋多間興建中，地點好，歡迎以舊屋相  
換。免費估價。

▲40年新屋，正價一十萬。另土庫完成  
47年新屋，交通方便，十三萬餘。

▲西區業主，四房，土庫完成，近  
土庫完成，近城多利及京士威。

▲29年新三睡房土庫千餘尺，土庫完成，十五  
萬餘。

▲35年新大兩房房，41尺地，硬木地面，  
土庫完成，西人業主，離埠出讓。

▲兩睡房近乃街，街角地九萬九。

▲十年新溫哥華特式屋，地點好，交通便，  
17年新。

▲17年新式屋，園圃側有家庭房，土  
庫完成二十六萬。

## Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

代理ICBC汽車  
燕梳及牌照各  
種手續。  
代理房屋、傢  
俬、醫藥、旅  
遊。  
代理商業樓宇  
、租文及生意  
保險。  
代理主管理商  
業樓宇租文、  
房屋各種物業  
、代收租金、  
經驗豐富，專  
業水準，手續  
費廉。

北溫十六年新四睡房靚屋約  
三千呎地大66 120有室外  
泳池，山景。開價\$439,000。  
伍黃秀英 687-8899

商業舖/寫字樓出租

\*奇化街寫字樓，包水電月租\$325。  
\*百老匯商業旺舖770平方呎，月租\$1000。  
\*喜士定東街兩商業舖1200平方呎，  
月租\$750及3850平方呎月租\$1,800。  
詳情請電 687-8899

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

CAMPBELL & POUND LTD. Est. 1939

烈治文區加州風光

9231 JASKOW PLACE 獨特設計，3睡房及遊戲室，  
八五年建造，高尚住宅，位於烈治文重點“REDWOOD  
PARK” 9及12 樓底，各式天窗，上玻璃入口，  
意大利雲石地板，橡木樓梯，廚房 (ISLAND)  
六件電器，並包括中央吸塵及窗簾，羅馬式浴池等  
之特色，不能盡錄，開價\$358,800  
有意請電：DAN M. JONES 270-8885, 277-0588  
傳呼機：585-6555 (#2029) 或 271-5572  
3月19日星期日午時一四十五分至四時半開放

2160 KINGSWAY VAN, B.C. V6N 2T5  
AMY LAU  
劉穎茵  
中文傳呼：680-7332  
公司：438-350  
住家：421-8178

①北本那比近大學高尚靚區，五睡房4800平方呎  
新屋，中央吸塵，水喉汽，防盜，室內游泳池地  
66 x 148 呎 \$618,000

②北本那比高尚區，6睡房新屋 66 x 132 地頂頂  
水喉汽，防盜系統 \$559,000

③雲東一年新溫哥華特式屋 33 x 132 地上三下  
三睡房可分租車庫 \$265,000

④乃街夾三街上三睡房靚石木土庫完成 36 x  
122 呎 \$220,000

⑤4街近乃街三下二，可分租 26 x 175 地  
\$180,000

⑥近Metrotown四年新十六呎靚屋 54 x 135 街角地  
有景 \$329,000

⑦乃街夾20四年新溫哥華特式屋 33 x 138 地  
開價 \$279,900

⑧近編夾34-11年新屋 \$239,000

⑨4173 Miller 街 \$184,000

雙層孖屋出售

喜士定街向北一個街口，4單位10睡房，6  
浴室，4壁爐，4客廳，4廚房，雪櫃爐頭齊  
全，衛星電視接收器，地66 x 113，近CAP-  
ITAL HILL小學及NORTH BURNABY中學，  
每月可租\$3,000，現叫價\$438,000，有  
意請電325-2485 (HARJIT S. UBHI)  
或327-1111 (NORTHTRIDGE REALTY LTD.)

陳大興實業公司  
Main Realty Ltd.  
209-475 Main Street,  
Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲為一華埠全新三層磚商業樓出售  
七十七萬士定街東，二樓及三樓相宜  
三租半特大租文，樓下舖位二千  
一百尺，適合一般行業，自用或  
投資良機。

▲華埠三三三三街，開價二十八萬  
八千。

▲意東區，生意急讓，每日平均生  
意有九萬餘，利成高，地點好，  
租九萬餘，開價四萬二。

▲華埠新舖位二千一百尺出租，  
每月租金一千一百一十元。

▲旺區全新三層位出租一千三百尺  
開價一百九十萬。



**金記**  
874  
00009  
工屋土內  
精頂庫外  
價瓦間油  
廉仔格漆

02 電話 瓦內  
75 話 仔外  
23 余水  
3 生潤

G.E. SHARP PANASONIC TECHNICS QASAR TOSHIBA ZENITH SANYO P.C.  
**精工錄影音響修理**  
七天營業(菲沙街夾28街街口)  
信譽好,字號老,手工精,服務佳!

保各大名廠服務保養中心,  
十多名經驗豐富技師精工修理  
各牌子電視機,錄影機及音響器材等。

全套牌 KINYO 錄影機 \$4488  
回帶機大平賣

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.  
精工 4388-4390 FRASER ST., VAN. (近28街)  
Tel: 876-8320

**東方園藝**

專鋪草皮,換草皮,鋪石  
仔,樹皮,洗屋,做  
RETAINING WALL, 倒樹,修  
樹,拔樹頭,專剪大型草  
堂,工精價實,工具齊全

電話: 251-5629  
253-4046

**昌記裝修油漆公司**

承接泥水木工傢具等  
大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。  
電話 二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING  
PHONE: 876-2057  
876-6872

歡迎 浴室 水喉 裝置及修理  
夜缸熱熱 喉兼合法牌照  
晚廁熱熱 水及修牌  
電話所水煤 理照

**煤氣工程**

電話: 6571266 日 鮑洽  
9398275 晚

專修 煤氣 專修  
改裝 煤氣 煤氣  
免費 上門 估價 工程

持有政府牌照

**蘋果及車厘果子園**

佔地12.36畝,近KEREMOES  
年入\$25,000,房屋及套間  
約2000平方呎  
包括拖拉機,噴水機,割草機  
等,價\$169,900,有意請  
電588-9955

(DON FULTS 或 CAROL KONSMO,  
LAKEVIEW REALTY LTD.)

**投資良機 最佳入息 舒適居屋**

兩座入息好,居住環境優美的高貴實業  
位於 QUALICUM BEACH 佔地半英畝的實業,有入  
息好的旺市商店舖位,交通方便,顧客擁擠,經營彩  
票生意興隆,並兼有業主自用的兩睡房舒適相文。  
售價\$299,000

八棟兼有廚房的汽車旅館,位於最佳多沙海灘(THE  
BEST SANDY BEACH),所有客房早被遊客預訂用來夏日遊  
暑或全年居住,另新建有業主自居的優雅單位,擁有一  
大客廳,三睡房及具波濤池設備的兩浴室,地點沿  
一百一十英尺海傍,位於市中心並接近各項設施。這  
一切表現了高質素的生活方式!只取價\$315,000  
我們房產市場之 QUALICUM 房產實業價錢相宜,  
欲知我們房產市場之詳情,  
請電話查詢: 或致函:  
BOB NICOL  
電話:住宅 752-2104  
辦事處 752-6926

BOB NICOL  
c/o NANAIMO REALTY  
P.O. BOX 1360  
QUALICUM BEACH, B.C.  
BOR 2T0

**OKANAGAN 南部公路餐館**

生意穩定,入息好,連小型汽車  
旅館及三睡房樓宇,環境優美,  
有前途,可發展。  
開價加幣\$249,000  
電942-7211

Sandra Parsons  
Sutton Realty

**地連物業及生意出售**

自助式及外賣唐餐館,132座位。  
有宴會室,東主退休廉讓  
開價\$370,000  
Fort St. John  
即卑詩省東北部。  
有意請電(604)785-5520  
Teresa Ruddell

**恆生實業有限公司** 東區: 6417 Fraser Street  
NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL  
VANCOUVER, B.C.  
公司: 327-1111

**蘇雪敏**  
Jenny Soo  
Bus: 261-1881  
Res: 263-8838  
Pager: 645-6918

\*唐人街旺區餐館廉讓,詳情請即來電  
\*1441東7街,三房收租屋,價138,000  
\*四房收租屋,價178,000急售  
請來電詢問。

**Ben Lee 李建興**  
公司: 327-1111 住家: 876-3175  
直接傳呼機: 667-3202

\*六睡房大屋,地  
35x155上下  
各三睡房,土庫  
完成,正層實木  
地板,有壁爐及  
家庭室。

\*近喜士定,乃唐  
四房,米仔糖正屋  
土庫新完成  
一廚一廁標準地  
叫價十七萬餘。

**熱盤!**

\*片打東街1151號,  
價\$139,900  
\*西五十街3676號,  
價\$628,800  
\*本拿比耶魯街4106號,  
價\$228,000

TEL: 298-5551  
與 JASON 或 GLEN 洽  
JACOBSON ADERSON REALTY

**HABITAT REALTY LTD.**  
JAGJIT S. SIDHU  
Office: (604) 438-3501  
Res: 322-6117

**溫哥華區**

\*雲梯特式,5睡房,2套  
房,2½浴室  
\*卅五年平房,4睡房,下層2睡房價\$175,000  
\*雲梯特式,5睡房,2套房,價\$199,000

**列治文區**

\*十五年靚屋,4睡房,1套房,5大  
房,2車房及電動車房門,實用  
兩 LOT 地 93'x169' FT.  
有發展潛質價\$245,000

**曹美莉**  
BUS: 261-1881  
RES: 321-5526  
PAGER: 680-3788

**VIRGINIA CHOW**

\*合法出租屋一間出讓  
地闊33x125尺,面積2500尺,有天窗露台,  
樓上三房,樓下二房,設備新款,合法出租,平地  
入口,近車站,直通唐人街開價199,000  
請來電詢問。

\*好消息 機會來了,你想自己做老板嗎?  
本人手上一間瓜菜、生果、花、熟食及外賣零售商  
店出讓,內有電子遊戲機,更設有餅食品器具(BAKERY)  
。地方大,有停車場,旁有印刷店、美容室,地區好  
。周圍住宅區,近公園,因店主欠缺人力,忍痛割讓  
開價59,000萬元,包括各器具,(器具:價值四  
萬元)十分抵買,歡迎來電詢問324-3077

**劉澤義**  
Fred Lau  
住家: 879-3708  
傳呼機: 667-3898  
公司: 327-1111

**79組柏文**

十五年新租平,年入四十二萬  
開價三百六十萬急售請速價

**HomeLife Villa Realty**  
Lena Chow  
Office: (604) 291-9981  
Residence: (604) 420-7864  
Fax: (604) 291-9798  
6628 East Hastings Street  
Burnaby, B.C. V5B 1S2

**西區孖屋**

第十五街夾廿比,近市政廳,醫院及新發展區,出  
租收入好,投資良機,開價\$510,000請電  
291-9981(辦事處)或420-7864(住宅)

**RE/MAX**  
realty associates

**高尚靚屋出售**

1130 WEST 33rd AVE 近VAN DOSEN花園,溫哥華最  
高尚的地區之一,質素高,獨特設計分層式建築  
物,共四層,包括寬闊31呎,客廳,3睡房,  
2浴室,3壁爐,保養好,光猛花園,及磚磚  
野餐室,有車位,開價\$639,000 MAE REID,  
RE/MAX 全權代理,預約請電936-0422

**生意出讓**

高骨林區,著名"BASKIN & ROBBINS"舖位租  
ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營,地點適中,  
生意繁忙,財政報告齊備,約條件連同佳設備  
開價\$55,000有意電936-0422(MAE REID)

**李沾**  
Jim Lee  
公司: 327-1111  
住宅: 298-8988  
傳呼機: 645-9085  
免費估價

**投資實業房屋**

雲梯區合法房屋 49x132 入  
息好每年可收一萬七千餘,  
連有大約七萬八千10.5%  
兩年租期可換,只叫價  
十九萬餘。

\*北本拿比十餘年孖屋  
75x132地,每邊  
有三房,有屋住,有  
租收,一流地區近中  
小校,交通方便,叫  
\$360,000餘

\*近PNE 33x110平地,上兩房,下兩房單位  
可以出租,叫價19萬餘,試選價

\*雲東城市屋,三睡房,近中小學公園,巴士,  
只叫十萬餘。

\*士多生意每日大約三百元,叫價一萬五千

**李經緯**  
Frank Lee  
公司: 327-1111  
住宅: 879-3296

**二埠孖舖**

六千六百多尺商業地闊六十六尺,  
千餘尺舖,位於大馬路,有前途。  
只廿一萬五。

**HomeLife Villa Realty**  
Lena Chow  
Office: (604) 291-9981  
Residence: (604) 420-7864  
Fax: (604) 291-9798  
6628 East Hastings Street  
Burnaby, B.C. V5B 1S2

**西區孖屋**

第十五街夾廿比,近市政廳,醫院及新發展區,出  
租收入好,投資良機,開價\$510,000請電  
291-9981(辦事處)或420-7864(住宅)

**RE/MAX**  
realty associates

**高尚靚屋出售**

1130 WEST 33rd AVE 近VAN DOSEN花園,溫哥華最  
高尚的地區之一,質素高,獨特設計分層式建築  
物,共四層,包括寬闊31呎,客廳,3睡房,  
2浴室,3壁爐,保養好,光猛花園,及磚磚  
野餐室,有車位,開價\$639,000 MAE REID,  
RE/MAX 全權代理,預約請電936-0422

**生意出讓**

高骨林區,著名"BASKIN & ROBBINS"舖位租  
ICE CREAM PARLOUR 適合家庭經營,地點適中,  
生意繁忙,財政報告齊備,約條件連同佳設備  
開價\$55,000有意電936-0422(MAE REID)

**陳挽明**  
David Chan  
Res: 433-6882  
Pager: 680-5088  
327-1111

**新盤上市**

旺地商業樓出售,地大,近巴士,有租  
批,樓下商業舖,樓上衛生寫字樓及  
拓文,開價88萬。

好,開價九萬餘。

市中心味寶街商店出售,內設裝修工  
坊,開價三萬餘。

工業區房出售佔地一英畝,每年淨收  
入租金五萬元,開價四十餘萬。

西區靚屋,可望見雲市中心景色。  
士丹利公園及海濱,開價七十餘萬。

一房一廳近巴士,叫價四萬五。

SURETY 住宅地,開價二萬九。

入出賣有酒牌,約12,000  
位實用面積3000方呎,年入  
過五十萬,開價十三萬餘。

**李標**  
MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼機: 680-7305

**BILL LEE**

☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

現有數位來自香港及台灣僑胞,誠  
意出售雲梯區投資實業房屋,不論房  
屋新舊,一律歡迎,開價如下,如有意出  
賣你的房屋,請來電通知,本人會  
務週到,電話: 四三三三,七八八八

\*西區加蘭街街仔舖,日做九百,設  
備一流,旺地,開價,三萬九千。

\*本拿比區喜士定街咖啡屋,日做五  
百,平租,開價五萬六千。

\*農場出售或出租,12英畝,離雲梯半  
小時車,有三睡房住宅,咖啡房,三大  
玻璃窗,開價廿六萬。

生意及實業出售

\*西區加蘭街街仔舖,日做九百,設  
備一流,旺地,開價,三萬九千。

\*本拿比區喜士定街咖啡屋,日做五  
百,平租,開價五萬六千。

\*農場出售或出租,12英畝,離雲梯半  
小時車,有三睡房住宅,咖啡房,三大  
玻璃窗,開價廿六萬。

生意及實業出售

\*東區新屋,樓上二房,樓下一房  
完成,樓上全部已出租,投資良  
機,開價只十五萬九千,請快。

\*新屋一間,卅三呎地段,紅瓦頂,熱  
水暖氣,五大睡房,上等材料,手  
一流,開價廿七萬八千,請快。

\*四十九呎地段新屋,材料手工最佳,  
環境優美,樣樣設備,應有盡有,開  
價三十七萬九千,勿失良機。

生意及實業出售

\*東區新屋,樓上二房,樓下一房  
完成,樓上全部已出租,投資良  
機,開價只十五萬九千,請快。

\*新屋一間,卅三呎地段,紅瓦頂,熱  
水暖氣,五大睡房,上等材料,手  
一流,開價廿七萬八千,請快。

\*四十九呎地段新屋,材料手工最佳,  
環境優美,樣樣設備,應有盡有,開  
價三十七萬九千,勿失良機。

**UNITED REALTY LTD.**  
2443 KINGSWAY,  
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8  
GORDON HO  
辦事處 437-9431  
傳呼機 686-7722  
住宅 255-1604

佔地面積大,五睡房住  
宅房屋包括大型波濤式  
浴室,兩家庭室,中央  
吸塵系統,雙車房,近  
學校,巴士站及購物商  
場,價\$359,900  
開放時間:星期日下午  
二時至四時。  
(本拿比近菲沙大學)

**雲東區大型新住宅房屋**

8148 CHESTER ST., 價\$279,900 四睡房  
529 E. 59th Ave., 價\$354,900 八睡房  
5775 ST. GEORGE ST., 價\$349,900 八睡房  
142 E. 50th Ave., 價\$399,000 八睡房

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

### 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

## 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 283-4949



MICHELLE LIOT  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 733-4961  
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194



VOY WONG  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519



SHARON LUM  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159



RALPH DER  
Bus. (604) 688-7888  
Res. (604) 942-9500



MICHAEL LUNG  
Pager: 645-2882  
Res: 435-7245



LISA LAU  
Res: 873-0955

各款房屋：西區、東區及本拿比

懂各種言語：粵語、國語、閩語、台山話、英語、法語、德語、菲律賓語。

 <b>Rerfew &amp; E 14th AVE</b> 33x122 2房, 有土庫 \$169,000 梁寶琴 688-7888	 <b>2428 CROWN ST.</b> POINT GREY 靚區 85x90地 四睡房, 三浴室 土庫完成 開價 \$718,000.00	 <b>740-742 E. 10TH AVE</b> 17年新合治行屋, 地大 33x122 每層三睡房, 一浴室, 開價二十萬餘。 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888	 <b>1127 E 16th AVE</b> 7年新前邊仔屋 上層三睡房三浴室 保養良好, 開價 \$229,900.00	 <b>SELKIRK ST. 7819, 7823, 7833</b> 三間大新屋, 地33x120。 全屋兩層半, 四睡房, 三浴室, 私家花園用地。 每間開價 \$448,000。 黃會瑩 645-5368	 <b>4037 OXFORD ST. BBY</b> 建築家自建屋, 質素優良 地大 50x122, 4900平方呎, 一年新 樓上四睡房及五浴室 開價 \$488,000	 <b>6954 DAWSON ST.</b> 地大 40x141.18 樓上2房, 樓下2房 全新2大車房 龍啓明 645-2882
 <b>1249 E. PENDER ST.</b> 堅固大屋, 4房。 保養良好。 開價 179,000。 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 <b>693 W. 71ST. AVE.</b> 罕屋地, 41x117。 三睡房, 兩浴室。 開價 \$269,000。 黃會瑩 688-7888	 <b>2790 W. 23RD AVE.</b> 六年新, 樓上四睡房。 地33x122。 直接巴士到華埠。 開價 \$415,000。 黃會瑩 688-7888	 <b>KLASSIC KITSILANO</b> 三樓獨立單位, 有兩間設計美觀睡房 上等電器, 壁爐, 洗衣機, 露地, 地下車房。 業主有意租回 開價 \$248,000.00	 <b>1105 E 16th AVE</b> 標準地 堅固收租屋, 共4房 開價 189,000 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955	 <b>1105 E 16th AVE</b> 合法年邊收租仔屋 樓上3房, 樓下完成 總面積約有1800 SQ. FT. 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 <b>4889 HARKEN DR.</b> 自建屋, 有景。 地大 60x121。 總共七大睡房。 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955
 <b>2648 E. 28th AVE.</b> 10年新豪華特式屋 樓上三房, 樓下二房 開價 \$239,000 劉麗芳 873-0955	 <b>#1-8751 BENNETT RD.</b> BENNETT CRT 城市屋 兩年新, 1705 SQ. FT. 早連向南光芒廚房 獨立陽台向自己和家花園 連車房, 保養費相宜 開價 \$193,800.00 電話 688-7888 (VOY WONG)	 <b>6188 WINDSOR, VAN.</b> 10年新特式屋 樓上3房, 樓下1房 標準地33x122 劉麗芳 686-2727	 <b>3057 HORLEY ST.</b> COLLINGWOOD 區! 開價僅 \$138,000.00 投資良機 街角位, 地33x99 \$2睡房, 未完成地庫	 <b>6768 RALEIGH</b> 東區地王 有四大睡房及書房 地大 41x141.08 龍啓明 645-2882	 <b>5324 Union St. Bby.</b> 地65.98x132。 三年新三層屋, 六睡房, 五浴室。 材料手工最佳, 有景。 劉麗芳, 龍啓明 873-0955, 435-7245	 <b>WHITE ROCK, 17081 4th AVE.</b> 全屋翻新, 地約五英畝。 樓上三房, 樓下兩房。 開價 \$688,000 龍啓明, 黃會瑩 688-7888
 <b>2892 W. 35th Ave.</b> 西區三層, 地庫完成 地44x130現租 \$1300每月 開價 \$439,900 梁寶琴 688-7888	 <b>2838 E. 6th AVE.</b> 三年三層特式屋 上三下二, 三浴室。 近學校及交通。 劉麗芳 873-0955	 <b>7125 RIDGEVIEW DR.</b> 49.8x171.80 SFU, BBY. 4050平方呎全新屋。 78房4浴室, 地庫一洗。 開價 \$419,000。 林麗儀, 梁寶琴 688-7888。	 <b>KNIGHT 夾 51 ST.</b> 一年新特式屋, 好過全新。 上房, 下房, 2睡房。 開價 \$259,000 劉麗芳 873-0955	 <b>2737 KITCHENER</b> 堅固屋 樓上3房, 樓下3房 全新裝修外牆 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 <b>1050 NOOTKA ST. VAN.</b> 上2房, 下2房, 有景。 土庫完成 開價 \$178,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 <b>1249 E PENDER</b> 堅固大屋, 4大睡房 近唐人街 全新裝修 龍啓明 645-2882 RAHPH 688-7888
<p><b>機會來了</b></p> <b>LANGLEY 區零售店樓宇。</b> 食店與住家各半。 售價 \$400,000。 可分別出售。 詳情請洽 HARRY WIEDMAYER, 688-7888	 <b>2721 GRAVELEY ST.</b> 33.50x127 樓上2房, 樓下1房 兩廚房 開價 \$196,000.00 公司: 688-7888 住家: 324-5048 傳呼: 686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	 <b>4734 CANADA WAY</b> 樓上3房, 樓下2房。 土庫完成。 開價 \$299,900。 龍啓明 645-2882 劉麗芳 873-0955	<p><b>TIME SQUARE - CENTRAL PARK</b></p> 這是一間一睡房大型舖位。 業主自住, 完成車庫。 街角, 可建多間。 大有可為。 步行可到地鐵站及 METRO TOWN 開價 \$94,500 MICHELLE LIOT 688-7888 傳呼機 686-4028	 <b>4475 PARKER St. Bby</b> 地大 33x122 上三房, 下二房 32年新 土庫完成 開價 \$179,000	<p><b>生意出讓</b></p> <b>LONSDALE QUAY - N.VANCOUVER</b> 有極富想像力的兒童及青少年禮品店。 開價 \$60,000。 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888	 <b>803-850 BORRARD CONDO.</b> 650平方呎, 7件大電器。 屋內有洗衣房。 黃會瑩, 林麗儀 688-7888。
 <b>E 13 AVE &amp; Knight</b> 33x120 三房上, 三房下完成 雙車庫, 全屋租出 梁寶琴 688-7888	 <b>6570 GRANVILE ST.</b> 南國湖園 地63x249.8 五睡房 自建理想屋連游泳池 價 \$799,000.00 VOY WONG 688-7888	 <b>3505 VIMY CRT</b> 2年新特式屋 有7大睡房 地大 42x119.04, 有景 龍啓明 645-2882	 <b>4898 COLLINGWOOD ST.</b> 街角, 地65.5x114。 全屋三層, 4160呎。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$778,000。 黃會瑩 688-7888	 <b>NEW WEST-BLINISTER 460 FADER ST.</b> 地大 45.20x113 樓上2房, 樓下2房, 廚房有 EATING-BAR, 有 SUN-DECK 有景 近學校, 購物中心醫院, 到溫哥華只需 15 至 30 分鐘 開價 \$159,000.00 住家: 324-5048 傳呼: 686-9398 ALBERT MAN 萬偉文	<p><b>生意出讓</b></p> <b>SOUTH GRANVILLE 新屋</b> 專業建築設計。 有土庫, 全屋三層共 3430 平方呎。 地 50x114.78。 四睡房, 一書房, 五浴室。 開價 \$748,000。 1523 兩 59 街。 黃會瑩 688-7888 或 645-5368	 <b>75 E. 46th AVE</b> 市中心, 近西區 寬地堅固三層靚屋 樓上三房, 樓下兩房, 兩睡房。 地 32x126, 露台及車房。 有意電 688-7888 (SHARON LUM 或 VOYWONG)
 <b>1934 TRIUMPH ST. Van. B.C.</b> 14 間 Apartment 地 49.5x122 M1 Zoning 開價 \$499,900.00 梁寶琴 688-7888	 <b>1878 MCLEAN PT. CQ</b> 投資輕工業地 街角地大 1.08 畝 只售 \$268,000.00 劉麗芳 686-2727 龍啓明 437-5529	 <b>6355 SALISH DR</b> 特別設計十年屋, 約 3200 SQ. FT. 還有很多特色, 不能盡錄 已付費出租地 地 50x120 FT, 近哥爾夫球場及 UBC 有意電 HARRY WIEDMAYER 736-6194 (傳呼機 686-0967)	 <b>6708 RUPERT</b> KILLARNEY 靚區 地大 34x143 上二房, 下二房 36 年新 開價二十九萬	 <b>3075 E 21ST. VAN.</b> 五大睡房, 有景。 地大 33x110。 開價 \$172,800。 劉麗芳 873-0955。	 <b>1233-1235 E 11th AVE</b> 合法出租屋 地大 41.25x125 上3房/下3房 龍啓明 437-5529 劉麗芳 873-0955	 <b>1603 SPRINGER, BBY.</b> 本拿比區 18 年新屋。 地 58x138, 屋主自住 上層三睡房, 下層兩睡房, 三浴室 價 \$214,900。 林麗儀, MICHELLE LIOT 688-7888

### 旺西餐館 出賣

- ▲ 列治文區九十座位西餐館。
- ▲ SAFEWAY 隔鄰。
- ▲ 在購物商場內, 新裝修, 地大。
- ▲ 開價十九萬元。
- ▲ 梁寶琴 688-7888。



**山頂靚屋!**

- ▲ 全新四睡房屋, 風景一流。
- ▲ 地大 68x115。
- ▲ 屋 3,600 平方呎。
- ▲ 開大主人套房連露台及 WALK-IN 衣櫃。
- ▲ 上等廚房電器用具。
- ▲ 有中央吸塵及防盜系統。
- ▲ 雙車房及另有泊車位。
- ▲ 謝松添電 688-7888 或傳呼機 253-7596, No. 494。



763 E 62nd Ave.  
 地大 33x122  
 上三房, 下二房, 三浴室  
 土庫完成  
 開價 \$259,000  
 林麗儀 688-7888

3252 E 19th Ave.  
 靚區 RENFREW HEIGHTS  
 8年新, 地33x110, 有景  
 上三房, 下二房, 三浴室  
 土庫完成

### I.C. & I. DIVISION 商業部門

經理  
**梁寶琴**  
 CHRISTINE LEUNG  
 OFFICE: 688-7888  
 PAGER: 438-2333 #7011



**唐人街地旺**

- ▲ 唐人街地王, 五商業舖位。
- ▲ 樓上七千呎, 可做酒樓及寫字樓。 - \$2,800,000.00
- ▲ 街角, 地 50x120
- ▲ 梁寶琴 688-7888。



7601 ARVIN CRT  
 本拿比區, 建築設計, 獨具一格。  
 R-2000, 水電能源充足  
 地 65.6x131.7, 一年新高尚住宅。  
 4268 8Q FT. 4睡房, 2 1/2 浴室。  
 廚房 (W/CORIAN ISL. COUNTER)  
 開價 \$698,000.00  
 電 VOY WONG 688-7888 預約



2905 E 42nd AVE  
 上三房, 三浴室  
 下一房, 完成  
 兩車房  
 2400 平方呎  
 林麗儀 688-7888

2647 E 28th AVE  
 堅固屋  
 樓上2房, 樓下2房  
 交通方便  
 劉麗芳 686-2727

**MARPOLE 區公營屋**

▲ 1065 W. 72nd AVE, 6年新, 地下停車場。  
 NO.101-525 平方呎 1睡房 價 \$61,000  
 NO.102-780 平方呎 2睡房 價 \$89,000  
 NO.201-800 平方呎 2睡房 價 \$94,900  
 NO.203-650 平方呎 1睡房 價 \$76,900  
 NO.301-800 平方呎 2睡房 價 \$94,900  
 NO.403-650 平方呎 1睡房 價 \$76,900  
 黃會瑩 MICHELLE LIOT 688-7888。

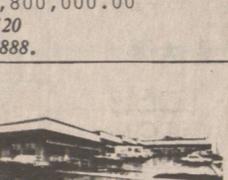


3611-3619 KINGSWAY  
 樓下舖位三個, 樓上柏文七位。  
 地 52.87x103。  
 價 \$890,000。  
 梁寶琴 688-7888

商業樓宇 1179-1191 COMMERCIAL DR.  
 街角位, 地 66x115。  
 旺區, 交通方便。  
 有穩定租客。  
 樓上可加建一層。  
 謝松添 688-7888 或傳呼 253-7596 No. 494



6180-6260 No.3 Rd  
 Richmond  
 Richmond 地王 Shopping Plaza  
 地 120x300, 好住客  
 32個單位 一開價 \$3,300,000.00  
 梁寶琴 688-7888



7745-7765 6th ST. BBY  
 11個舖位 Shopping Plaza, 29 parking  
 街角地, 27,630 平方呎  
 3年新近 Canada Way  
 開價只 \$1,290,000.00  
 Return 好  
 梁寶琴 688-7888



WHITE ROCK, 2342 HARBORGREENIE DR.  
 全新靚屋, 地約 32x130。  
 三大睡房, 環境好, 近海。  
 價 \$228,000。  
 龍啓明, 黃會瑩, 688-7888

Granville & W. 57th AVE  
 西區三房, 有土庫  
 \$469,000 - 42x120 地  
 梁寶琴 688-7888









### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍

辦理個人及家庭移民  
投資移民生意計劃書  
公司註冊登記及會計  
新移民個人稅務計劃

商業顧問，財務計劃  
公司月結，年結報稅

辦公時間

星期一至五：上午九時至晚上六時  
星期六、日：上午十時至下午二時

地址 301-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街

電話：681-4939



### 有禿髮煩惱?

#### 男或女

請來NATIONAL免費代檢查及診斷  
(如無效包退款)請即電732-8228

\*一個月見效 \*可預約出診到府上  
\*首次免費代檢查及 \*髮質分析由專科醫生負責  
提供資料 在本埠有20年以上經驗

NATIONAL HAIR & SCALP INSTITUTE  
R & S PROJECTS LTD.  
Rm 203 - 1099 W 8th Ave. Van  
WELCOME VISA, MASTER CARD & AMERICAN EXPRESS

#### 溫哥華先進專業禿髮診所

星期一至五上午十一時半至下午七時半

### 冠華麵家

#### KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號

253-2608

粥粉麵飯 晚飯小菜 經濟實惠

特別推薦  
招牌窩麵

#### 四和菜

七彩鴨絲羹  
火肉豆腐煲  
椒鹽焗中蝦  
時菜鮮魷  
絲苗白飯  
生果

#### 六和菜

鷄茸雪耳羹  
冠華大拼盤  
甜酸咕嚕肉  
火肉豆腐煲  
翡翠鮮魷  
椒鹽焗中蝦  
絲苗白飯 生果

\$4.90 \$19.90 \$37.90

每日特價餐由三元起

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，  
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G3 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多 來回 249元起	●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 279元起	●紐約 來回 422元起
●溫尼辟 來回 274元起	●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 157元起	●曼谷 來回 969元起
●夏威夷 來回 399元起	●澳洲 來回 1299元起
●三藩市 來回 199元起	●倫敦 來回 568元起

#### 89年回港、台及東南亞機票請早預定!

★暑期直航回港機票加送六晚-酒店祇收1349元

★韓航特選：韓台港九天遊每月出發1368元起

★日航精選：日台港十天遊華人領隊1798元起

★阿拉斯加豪華郵船七天遊特價1159元起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

### 司公食肉昌元

#### DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦肉、臘鴨餅、  
承接金豬 肉、臘鴨、臘梅  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘腸 \$3.70  
特製白油腸 \$3.10

本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

### 廣州樓海鮮酒家

#### Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：(7天營業)  
六八七八五〇式一

### 北京參茸行



新到 日月魚

功能：  
滋陰明目  
養肝補腎

用法：  
日月魚一兩  
淮山片一兩  
紹實二兩  
加猪肉同煲作湯料

#### Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

### 利僑鷄鴨公司

#### LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店

258 East Pender St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1012



批發部

458 Prior St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 681-1999

第一分店

Granville Island Poultryland  
1669 Johnston  
Vancouver, B.C.  
☎ 669-5457

第二分店

1678 Commercial Dr.  
Vancouver, B.C.  
☎ 254-2511

第三分店

1610 Robson St.  
Vancouver, B.C.  
☎ 682-0213

### 協源隆食品有限公司

#### Hip Yuen Lung Food Supply

261 E. Pender St., Van., B.C. V6H 1T8

華埠片打東街二六一號 電話：(604) 683-8817

#### 新張期間

急凍食品九折  
其餘除特價品外

一律

八五折!

已於三月四日(星期六)

### 新張營業

專營

海味京菓  
藥材補品  
唐山雜貨  
冰霜魚蝦

魚翅燕窩  
時菜鮮菓  
茶葉食品  
廚具用品

福林飲料四種：  
枇杷蜜·西洋菜蜜  
鷄骨草蜜·桑菊蜜

由越南城餐館贊助 (2122 E. HASTINGS ST. 254-8094)

### 快捷機器公司

#### BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

《經理：梁錦沛》

### 新張營業

專售：

TORO ● HOOVER ● MAKITA ● TECUMSEH ●  
BRIGGS & STRATTON ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、  
吸塵機、汽油機、發電機、  
電鋸、抽水機、草園菜園工  
具。

光臨惠顧指導！  
同業先進人士：  
各界人士：歡迎！

修理各種電油機、  
電動機及用具等。









